

[Texte]

penalty and/or up to six months in jail. So even our own amendment is 12 times higher than the maximum summary conviction offence provided for in the code. Mr. Fulton's amendment is 25 times the maximum summary conviction penalty in the Criminal Code.

So I think with respect to summary conviction penalties, they are getting quite high. Indeed, they are probably so high now that what they are doing will influence how the courts will qualify the offence. What I mean by that is simply whether the courts will, in the back of their minds, consider the offence to be a *mens rea* or "knowingly" offence versus strict liability. I think the courts will be looking for much higher culpability on the part of the accused now with the penalties as they are proposed, be it Mr. Clark's motion or the opposition motions. So we are already into a category where the nature of the offence is being influenced.

Mr. Caccia: Are you suggesting, then, that the establishment of Schedules I, II, III, whatever, would reduce considerably the likelihood of challenges under the Charter, and if so, that we could still, within this committee, have the power to establish schedules?

• 1555

Mr. McLean: My understand is that the committee has the power to do virtually anything with respect to the bill. To achieve the objective you are pursuing requires major restructuring of the bill. At that point we would want to draw back and proceed with some further consultations with the many groups we have already consulted with. So really the question you're asking relates to whether or not the act should move now, as opposed to months or years down the road, since there is a lot of work in making such significant structural changes to the bill in the way you're considering.

Mr. Caccia: Considering the fact that we are about to adjourn for the summer, would you have a very structured bill with schedules available in the fall?

Mr. McLean: I don't think that's possible, given that we've been at this process since about mid-1982. There's a long history associated with this. I think that puts us back into forgetting what we have now in the context of Bill C-42 and trying to do something else.

Mr. Clark: At this point, Madam Chair, I think it has been stated, but perhaps to understate it, we had many witnesses who appeared before us who perhaps would, given their preference, have made some changes to the legislation. But if I recall correctly, I think they were almost unanimous in their expressed anxiety to have the bill passed as quickly as possible. While I'm sympathetic to the thrust of Mr. Caccia's intentions, I think it is clear that to proceed in that manner would in all likelihood preclude us from passing this legislation during the course of this Parliament, and I would express the personal opinion that that would be unfortunate, Madam Chair.

[Traduction]

maximale de 2,000\$ et/ou jusqu'à six mois d'emprisonnement. Donc même notre amendement prévoit une peine 12 fois plus élevée que ce qui est prévu dans le Code criminel. M. Fulton, dans son amendement, prévoit une amende égale à 25 fois l'amende maximale prévue pour une infraction passible, aux termes du Code criminel, d'une déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Je pense donc que la peine pour une condamnation par procédure sommaire devient assez forte, et ce à un point tel en fait que ces peines auront sans doute une certaine incidence sur la façon dont les tribunaux considéreront ces infractions. C'est-à-dire, est-ce que les tribunaux se diront, s'agit-il d'une infraction *mens rea*, soit par intention coupable plutôt que par responsabilité absolue? Je pense que les tribunaux rechercheront un niveau plus grave de culpabilité de la part de l'accusé que ce n'est le cas maintenant, en raison des peines proposées, que ce soit dans la motion de M. Clark ou dans celles de l'opposition. Ainsi donc, nous influençons déjà la nature de l'infraction.

M. Caccia: Voulez-vous dire par là qu'en incluant des annexes, disons I, II, et III, on réduirait considérablement la probabilité de contestation aux termes de la Charte et que dans cette éventualité, ce comité pourrait toujours établir de telles annexes?

M. McLean: D'après ce que j'en sais, le comité a le droit de faire ce qu'il veut de ce projet de loi. Toutefois, pour réaliser l'objectif que vous recherchez, il faudrait remanier le projet de loi en profondeur. Dans cette éventualité, il nous faudrait entreprendre encore d'autres consultations des nombreux groupes que nous avons déjà consultés. Il s'agit donc de se demander si nous voulons que le projet de loi soit adopté maintenant ou dans plusieurs mois ou années, car faire des changements structuraux pareils, cela pourrait être assez laborieux.

M. Caccia: Puisque nous allons suspendre nos travaux pour l'été, pourriez-vous remanier le projet de loi et y ajouter des annexes pour l'automne?

M. McLean: Je ne pense pas que ce soit possible, étant donné que ce processus est en cours depuis l'été de 1982. C'est une très longue histoire. Il faudrait mettre ce projet de loi-ci de côté et recommencer avec autre chose.

M. Clark: Madame la présidente, cela a déjà été dit mais il vaut sans doute la peine de le répéter; de nombreux témoins qui, s'ils avaient eu le choix, auraient sans doute apporté des modifications à la loi, nous ont expliqué, si j'ai bonne mémoire, presque à l'unanimité, ils tenaient à ce que le projet de loi soit adopté le plus rapidement possible. Bien que je sois assez favorable à ce que veut faire M. Caccia, je pense qu'il est clair que si nous adoptons sa suggestion, nous ne pourrions pas adopter ce projet de loi au cours de la présente législature ce qui, à mon avis, serait regrettable, madame la présidente.